

Bulletin des

LEVASSEUR

Newsletter

VOL. 13 NO. 2

ISSN 1481-5990

JUILLET / JULY 2001



Bulletin semestriel publié par:
Newsletter published semi-annually by:

L'Association des Levasseur d'Amérique inc.
C.P. 6700
Sillery, Québec, Canada G1T 2W2

Conseil d'administration
Board of Directors

Président Roger Levasseur (P)(4)
President (613) 841-7690
Gloucester, Ontario
Courriel/E-Mail: rlevasseur@cw.ca

Vice-président Réjean Levasseur (P)(8)
Vice president Gloucester, Ontario
Courriel/E-Mail: rlevasseur@sprint.ca

Secrétaire Marie-Noëlle Levasseur
Secretary Edmundston, N.-B.
Courriel/E-Mail: 1fst@nbnet.nb.ca

Trésorier Paul Levasseur (P)(46)
Treasurer (819) 564-0957
Sherbrooke, Québec
Courriel/E-Mail: paulev@microtec.net

Généalogiste Vincent Levasseur (L)(1)
Genealogist (613) 824-1996
Gloucester, Ontario
Courriel/E-Mail: vinlev@netrover.com

Webmestre Jean-Pierre Levasseur (L) (250)
Web-master (418) 722-6387
Rimouski, Québec
Courriel/E-mail: jplevass@ri.cgocable.ca

Directeurs Denise Lapointe-Levasseur
Pohénégamook, Québec

André Levasseur (P)(122)
St-Grégoire, Québec

Joseph Levasseur (P) (154)
Manchester, New Hampshire
Courriel/E-mail: joelev@hitter.net

Sommaire/Summary

Éditorial	19
Editorial	20
Joseph Levasseur dit Borgia	21-23
Joseph Levasseur dit Borgia	24-26
La Cranberrie de Noël	27
La canneberge de Noël	28
Nancy Levasseur ancestral line	28
Lignée ancestrale de Nancy Levasseur	28
Obituary ; Frances Levasseur	29
Nécrologie de Frances Levasseur	30
Membre à vie	31
Life members	31
Formulaire d'adhésion	32
Membership application	32

(L) Descendant de / of Laurent
(P) Descendant de / of Pierre

INTERNET

<http://www.levasseur.org>

Comité du bulletin
Newsletter committee

Rédacteur: Roger Levasseur
Editor:

Traduction: Réjean Levasseur
Correction: Henriette Levasseur

Réalisation technique
Technical production
Vincent Levasseur

Dépôt légal/Legal deposit
Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa
National Library of Canada, Ottawa
Bibliothèque nationale du Québec, Montréal

Éditorial

Devenir membre à vie. Pourquoi pas?

Votre Association se porte bien. On pourrait même dire qu'elle se porte très bien et qu'elle fait l'envie d'autres associations semblables à cause de son site Web et de sa banque de données de 68 000 noms.

Notre Association compte aussi une trentaine de membres à vie. Pour devenir membre à vie, il suffit de contribuer 200 \$ à l'Association. Grâce aux contributions de nos membres à vie, nous avons réussi à créer une réserve de plus de 14 000 \$. C'est notre généalogiste, Vincent, qui a initié ce projet quand il a mis sur pied l'Association des Levasseur en 1988.

Vincent et les membres dirigeants de l'Association ont été sages. Ils ont réalisé qu'on ne pourrait pas nécessairement pouvoir toujours compter sur le dévouement et le bénévolat de gens comme Vincent, Paul, Jean Pierre et j'en passe pour assurer l'avenir de l'Association Levasseur telle que nous la connaissons aujourd'hui. Il fallait donc un plan de rechange.

En étant membre de la Fédération des familles-souches québécoises, nous pouvons assurer la survie à perpétuité de l'Association Levasseur, mais cela suppose un fond de

réserve de 35 000 \$. Les intérêts de cet investissement paieraient le maintien et la gestion du site Web ainsi que l'envoi d'information aux membres au moins une fois l'an.

Nous avons jugé bon d'initier un projet de longue envergure qui nous permettrait d'atteindre cet objectif en l'an 2012, soit dans une dizaine d'années. Cela représente le recrutement de cinq nouveaux membres à vie par année pendant dix ans.

S'il advenait que l'Association continue comme maintenant grâce à l'engagement de nouveaux bénévoles enthousiastes, nous pourrions utiliser les revenus de la réserve pour payer une ou deux bourses d'étude à de jeunes Levasseur pour poursuivre leurs études universitaires, en histoire ou dans un domaine connexe.

Notre invitation s'adresse à tous les Levasseur qui ont à cœur d'assurer la perpétuité de notre Association. Êtes-vous prêt à participer?

À la page 31 de ce bulletin, vous trouverez les noms des membres à vie. Voulez-vous vous joindre à eux? Si oui, prière de compléter le formulaire à l'intérieur du bulletin

Roger Levasseur (P)
Président

Editorial

Become a Life Member of the Levasseur Association.

Why not?

Your Association is doing well. Actually, one could say it is in very good shape and is the envy of other similar associations because of its great Web site and its database of more than 68,000 names.

The Levasseur Association also has 30 members who have paid a lifetime membership of \$200. Thanks to these contributions, we have succeeded in creating a reserve of over \$14,000. The mastermind behind this project is our chief genealogist, Vincent Levasseur, who established the Life Membership club when the Levasseur Association was formed in 1988.

Vincent and the founding directors were wise. While they hope and expect that there will be young Levasseurs interested in pursuing the activities of the Levasseur Association, they realized that this might not always be the case. They anticipated that there might not always be such devoted volunteers as Vincent, Jean Pierre, Paul, Joe and others to ensure the continued existence of the Levasseur Association, as we know it today. Therefore, there had to be a contingency plan.

By being members of the National Federation of French Canadian Families in Quebec (la Fédération des familles-souches québécoises),

Roger Levasseur (P)

one can be assured that the Levasseur Association will last forever if we can succeed in building our reserves to a level of \$35,000. The interest revenue from such a fund would pay for the maintenance and operation of the Levasseur Web site and the sending of information to all of its members at least once a year.

We recommend that a long-term project be set up to attain this objective by the year 2012, that is ten years from now. This means recruiting five new Life Members per year for the next ten years.

Should the Association continue to thrive because of enthusiastic new members prepared to take on the task, the revenue from the funds could be used to pay for one or two bursaries for young Levasseur students pursuing their studies at the university level, in history or in a related field of study.

The Levasseurs who want to ensure that their Association will never stop growing are cordially invited to become Life Members. Are you willing to participate?

On page 31 of this Newsletter, you will find the names of the present Life Members. Are you ready to join them? If so, please fill in the form inside the bulletin.

Joseph LeVasseur dit Borgia

LEVASSEUR BORGIA, JOSEPH (il signait **LeVasseur Borgia**), **avocat**, propriétaire de journal, officier de milice et homme politique, né le 6 janvier 1773 à Québec, fils de Louis LeVasseur Borgia, forgeron et de Marie-Anne Trudel, décédé le 28 juin 1839 dans sa ville natale.

François-Maximilien Bibaud a affirmé dans le *Panthéon canadien* que la famille Borgia de Québec était d'origine italienne; Benjamin Sulte et d'autres historiens ont repris cette assertion. En fait, les ancêtres de Joseph LeVasseur Borgia étaient tous de descendance française et son grand-père est le premier LeVasseur auquel on adjoignit le nom de Borgia.

Joseph LeVasseur Borgia vécut les premières années de son enfance dans le faubourg Saint-Jean à Québec. Il était âgé de sept ans lorsque sa famille vint s'établir à l'intérieur des murs de la haute ville de Québec, dans la rue Sainte-Famille, à proximité du petit séminaire. Il fit d'ailleurs ses études classiques dans cet établissement de 1786 à 1792. Accusé d'avoir assisté à une pièce de théâtre, il fut chassé du petit séminaire à la fin d'avril 1790 puis réadmis l'année suivante, cette fois à titre de pensionnaire. Le 30 avril 1792, à une séance publique au petit séminaire, il était au nombre des cinq étudiants qui soutinrent des thèses en mathématique, en balistique, en astronomie et en physique devant un imposant auditoire qui entourait le prince Edward Augustus.

LeVasseur Borgia fit par la suite son stage de clerc et reçut sa commission d'avocat le 18 juillet 1800. Il ouvrit alors un bureau à Québec et s'illustra au fil des ans par d'austères mais solides plaidoiries. À quelqu'un qui un jour lui soulignait le manque d'éloquence de l'avocat LeVasseur Borgia, le gouverneur sir James Henry Craig, qui l'avait vu plaider,

rétorqua: «C'est vrai, mais je crois qu'il y a peu d'avocats dans cette colonie qui aient une connaissance aussi profonde du droit romain ». S'il se porta à la défense de nombreuses personnes, LeVasseur Borgia se retrouva également à maintes reprises, au banc des accusés. Il eut en effet de multiples démêlés avec le protonotaire Joseph-François Perrault. Les relations entre les deux hommes de loi s'envenimèrent en 1805 lorsque Perrault poursuivit LeVasseur Borgia pour des honoraires dus. Ils s'affrontèrent dans plusieurs autres causes jusqu'en 1825.

Dès le début de sa carrière d'avocat, LeVasseur Borgia fut attiré par la scène politique. À la suite du décès de William Grant, représentant de la circonscription de la Haute-ville de Québec à la chambre d'Assemblée du Bas-Canada, il annonça, le 10 octobre 1805, sa candidature à l'élection partielle. Lui et Perrault s'y affrontèrent et la division des votes des électeurs de langue française contribua à la victoire du candidat anglophone John Blackwood. Quelque peu déçu, LeVasseur Borgia n'en était pas moins décidé à tenter de nouveau sa chance à la première occasion. Il fit d'ailleurs annoncer dans *la Gazette de Québec* du 19 décembre: «L'appui que j'ai reçu ... malgré les efforts combinés de certains cabaleurs publics, est un témoignage ... de l'estime publique à mon égard!» Le 18 juin 1808, on l'élit représentant de la circonscription de Cornwallis dont il défendit les intérêts à la chambre jusqu'à la fin de sa carrière politique en 1830, à l'exception des années 1820 à 1824.

En 1806, LeVasseur Borgia s'était joint à Pierre-Stanislas Bédard, Jean-Thomas Taschereau, François Blanchet et d'autres afin de fonder *le Canadien*, journal qui allait prôner les intérêts des membres des professions libérales de langue française. Irrité

par leur soutien à ce journal, qu'il jugeait «une feuille libelleuse et séditeuse», Craig destitua le 14 juin 1808 LeVasseur Borgia et d'autres propriétaires du *Canadien* de leurs postes d'officiers de milice. En mars 1810, il fit saisir les presses du *Canadien* et jeter en prison l'imprimeur Charles Lefrançois et les propriétaires Bédard, Taschereau et Blanchet. Contrairement à ce que certains auteurs ont déjà affirmé, LeVasseur Borgia put échapper aux foudres du gouverneur et ne fut point emprisonné. Sa réputation d'éminent avocat et ses positions modérées auraient contribué à lui éviter le sort des autres dirigeants du journal.

En 1812, le nouveau gouverneur, sir George Prevost, courtisa les chefs du parti canadien afin de s'assurer leur appui et leur loyauté dans la guerre contre les Etats-Unis. LeVasseur Borgia recouvra ainsi sa commission d'officier de milice et fut promu capitaine dans le 1^{er} bataillon de milice de la ville de Québec. La discorde allait bientôt apparaître à l'intérieur de ce bataillon. Une fois de plus, LeVasseur Borgia entra en conflit avec Perrault. On le mit aux arrêts et on le traduisit devant un conseil de guerre, les 9 novembre et 9 décembre 1812, sous l'accusation d'avoir désobéi à son supérieur, le lieutenant-colonel Perrault, en «tentant à détruire le bon ordre et la discipline militaire». Il fut finalement acquitté. Une éventuelle participation aux luttes armées contre les envahisseurs américains n'enchantait guère LeVasseur Borgia. D'ailleurs, selon l'historien François-Xavier Garneau, il aurait assisté à une réunion secrète qui se tint à Québec afin de délibérer au sujet de l'adoption d'une position de neutralité dans ce conflit qui, dans l'esprit de certains Canadiens, ne regardait que l'Angleterre et les Etats-Unis.

Dès la fin de 1812, LeVasseur Borgia était de retour à son poste familial à la chambre d'Assemblée. S'il ne fut jamais un grand orateur, il participa toutefois avec assiduité

aux travaux de la chambre et devint membre de nombreux comités. Souvent décontenancé par la violence des débats à l'Assemblée, il avait présenté une motion le 9 février 1811 afin que le fait d'interrompre un député, «soit en frappant du poing, soit en jurant», constitue une infraction aux privilèges de la chambre. Au cours de sa longue carrière parlementaire, il ne s'emporta qu'une fois. Le 10 mars 1819, il s'en prit au député Samuel Sherwood; il l'injuria, lui fit des «grimaces menaçantes», selon le témoin Philippe Panet, et le poursuivit à travers la chambre. Son comportement provoqua de virulents débats qui s'étendirent sur près de huit heures. Denis-Benjamin Viger alla jusqu'à réclamer l'emprisonnement de LeVasseur Borgia. Mais, en dernier ressort, l'Assemblée s'entendit pour le mettre sous la garde du sergent d'armes.

Au moment où se produisit cet incident, les députés se penchaient sur une question qui tenait particulièrement à coeur à LeVasseur Borgia: l'administration de la justice. Le 6 mars 1815, il avait prôné avec conviction à la chambre l'adoption du droit civil anglais au Bas-Canada et l'abrogation de la Coutume de Paris, du droit coutumier et des édits, arrêts, ordonnances et déclamations en usage depuis l'époque de la Nouvelle-France.

Sa longue pratique du métier d'avocat lui avait maintes fois prouvé la difficulté «de trouver sa route dans ce dédale inextricable». Philippe-Joseph Aubert de Gaspé racontait que LeVasseur Borgia aurait un jour reconnu avoir perdu 20 ans de sa vie dans l'étude des livres de droit; il en était venu à la conclusion qu'il valait mieux se fier à son jugement et, afin de se tirer d'embaras, avoir recours au sort à l'aide d'un cornet et de dés.

D'abord membre du parti canadien, LeVasseur Borgia ne se dissocia point des opinions et décisions de ses confrères. Toutefois, au cours des années 1820, il prit peu à peu ses distances à l'égard de Louis-

Joseph Papineau et de ses partisans. Le 8 janvier 1825, à l'élection au poste de président de la chambre, il appuya la candidature de Joseph-Rémi Vallières de Saint-Réal plutôt que celle de Papineau. LeVasseur Borgia se retira de la scène parlementaire en 1830, année où la circonscription de Cornwallis disparut en donnant naissance à celles de Kamouraska et de Rimouski. Il ne se mêla pas non plus aux débats et aux assemblées qui précédèrent les événements de 1837—1838. À la fin de juin 1838, il se rendit présenter ses respects au gouverneur en chef lord Durham, arrivé depuis peu de temps dans la colonie. Homme d'une grande culture, LeVasseur Borgia s'était constitué au fil des ans une imposante bibliothèque, où les manuels de droit et de jurisprudence côtoyaient, entre autres, de nombreux ouvrages d'histoire, de mythologie, de philosophie, d'astronomie et de chimie. Son journal personnel révèle sa passion à l'égard de l'histoire. Des notes de recherche sur la famille Le Vasseur Borgia et sur la monarchie française voisinent avec de minutieuses énumérations des évêques du diocèse de Québec et des gouverneurs de la colonie sous les régimes français et anglais. Au moment de sa retraite, LeVasseur Borgia calcula avoir consacré, entre 1831 et 1836, quatre mois et dix jours de son temps à mettre de l'ordre dans ses papiers privés et ses «papiers de causes».

Les dernières années de LeVasseur Borgia furent assombries par la pauvreté et la perte de son fils Narcisse-Charles. Ce dernier avait fait son stage de clerc sous sa direction à compter de 1825 et reçu sa commission d'avocat le 27

février 1830. Il avait, disait-on, hérité des talents d'avocat de son père. D'une santé délicate, il décéda à l'âge de 30 ans, le 5 novembre 1834. Fort pauvre, LeVasseur Borgia dut compter sur la générosité d'avocats de Québec qui se cotisèrent afin d'acquitter les frais des funérailles de son fils. En négligeant la pratique du droit pour se consacrer à sa carrière politique, il n'avait pas tardé à faire face à d'épineux problèmes financiers et, des 1817, il avait dû se départir de sa bibliothèque.

Joseph LeVasseur Borgia mourut le 28 juin 1839 après «une maladie de quelques semaines», comme le notait *le Canadien*, et on l'inhuma dans le cimetière des Picotés. Ainsi disparaissait celui qui, depuis 17 ans déjà, était le doyen du barreau du district de Québec. Aubert de Gaspé conservait le souvenir d'un LeVasseur Borgia «désintéressé, généreux et d'une délicatesse de sentiments remarquable». Avocat redouté et homme politique respecté, il avait su compenser son manque d'éloquence par de belles argumentations. «C'était un sage», disait Bibaud. S'il joua un rôle plus effacé que plusieurs de ses contemporains, les Bédard, Viger et Papineau, il n'en fut pas moins l'un des hommes politiques les plus consultés et influents du Bas-Canada, de la fondation du journal *le Canadien* en 1806 jusqu'à son retrait de la vie politique en 1830.

JEAN-MARIE LEBEL

Dictionnaire Bibliographique du Canada

Joseph LeVasseur Borgia

LEVASSEUR BORGIA, JOSEPH (he signed LeVasseur Borgia), lawyer, newspaper owner, militia officer and politician, born January 6, 1773, in Quebec City, son of Louis Le Vasseur Borgia, a blacksmith, and Marie-Anne Trudel, died June 28 1839.

In *Le panthéon canadien*, François-Maximilien Bibaud states that the Borgia family of Quebec was Italian in origin, and Benjamin Sulte and other historians also make this claim. In fact however, Joseph LeVasseur Borgia's ancestors were of French descent and his grandfather was the first LeVasseur to add Borgia to his surname.

Joseph LeVasseur Borgia spent his early childhood in the *faubourg* Saint-Jean in Quebec City. He was seven when his family moved in Upper Town to rue Sainte-Famille near the Petit Séminaire. From 1786 till 1792, he did his classical studies in this institution. He was expelled at the end of April 1790 for having attended a theatrical performance, but he was readmitted the following year, this time as a boarder. On April 30, 1792, during a public presentation at the Petit Séminaire, he was one of five students who defended hypothesis in mathematics, ballistics, astronomy and physics before an audience of dignitaries including Prince Edward Augustus.

LeVasseur Borgia subsequently articulated as a lawyer and on July 18, 1800 he was licensed to practice. He opened an office in Quebec City and over the years he became famous for his simple but strong speeches. When someone mentioned his lack of eloquence to Sir James Henry Craig, who had heard him argue in court, the governor retorted: "That is true, but I think there are few lawyers in this colony who have as profound a knowledge of

Roman law." LeVasseur Borgia defended a great many people and also found himself among the accused in court on a number of occasions. He had many disputes with the proto notary Joseph-François Perrault. Relations between the two became more acrimonious in 1805 when Perrault sued LeVasseur Borgia for outstanding fees. They confronted each other in many more cases between then and 1825.

From the outset of his legal career Le Vasseur Borgia was attracted to politics. On October 10, 1805 he announced his candidacy in the by-election that had been called following the death of William Grant, who had represented Upper Town Quebec in the House of Assembly. LeVasseur Borgia and Perrault ran against each other and by splitting the French-speaking vote helped ensure the election of John Blackwood, the English-speaking candidate. Although somewhat chagrined, LeVasseur Borgia was nevertheless determined to try his luck again at the first opportunity. He put an announcement in the *Quebec Gazette* of December 19: "The support I have received. . . notwithstanding the combined efforts of certain public "cabaleurs", is . . . a testimony of public esteem." On June 18, 1808 he was elected member for Cornwallis and upheld its interests in the House until 1820, and again from 1824 to 1830, when his political career came to an end.

In 1806, LeVasseur Borgia had joined Pierre Stanislas Bedard, Jean-Thomas Taschereau, François Blanchet and others in founding *Le Canadien*, a newspaper championing the interests of the French-speaking professional class. Angered by their support for this publication, which he considered "libelous and seditious," Craig dismissed LeVasseur Borgia and other proprietors of *Le Canadien*

from their posts as militia officers on June 14, 1808. In March 1810, he had the paper's presses seized and threw Bédard, Taschereau, Blanchet, and printer Charles Lefrancois into jail. Despite assertions to the contrary by some writers, LeVasseur Borgia managed to escape the Governor's wrath and was not imprisoned. His reputation as an eminent lawyer and his moderate political stance are thought to have been instrumental in saving him from the fate of the newspaper's other directors.

In 1812, the new Governor, Sir George Prevost, courted the leaders of the Parti canadien to secure their support and loyalty in the war against the United States. Thus, LeVasseur Borgia got his militia officer's commission back and was promoted captain in Quebec's 1st Militia Battalion. Soon there was dissension in the battalion when Le Vasseur Borgia again clashed with Perrault. He was placed under arrest and brought before a court martial on November 9 and December 9, 1812, accused of conduct "subversive of good order and military discipline in having refused obedience to the orders of Lieut. Colonel Perrault, his Commanding Officer." In the end he was acquitted. The prospect of having to fight against the American invaders held little appeal for LeVasseur Borgia. Moreover, according to historian François-Xavier Garneau, he had attended a secret meeting held in Quebec City to discuss taking a neutral stand in this conflict, which some Canadians saw as concerning only England and the United States.

Late in 1812, LeVasseur Borgia was back in his familiar place in the House of Assembly. Although he was never a great orator, he participated diligently in the work of the house and served on numerous committees. Often taken aback by the violence of the debates in the assembly, he had presented a motion on February 9, 1811 to the effect that "to interrupt a member whether by striking with the fist, or swearing, is a breach of the

privileges of this House." Only once in the course of his long parliamentary career did he lose his temper. On March 10, 1819 he turned on Samuel Sherwood, insulted him, "made threatening faces to him," and pursued him across the house, according to a witness, Philippe Panet. His conduct gave rise to vehement debate that lasted nearly eight hours. Denis-Benjamin Viger went so far as to demand that LeVasseur Borgia be imprisoned, but in the end the assembly agreed to put him in the custody of the sergent-at-arms.

At the time of the incident, the house was studying the administration of justice, a matter of deep concern to LeVasseur Borgia. On March 6, 1815 he had argued with conviction in the House in favor of the adoption in Lower Canada of British civil law and the repeal of the Coutume de Paris, customary law, and the edicts, decrees, ordinances and declarations in use since the time of New France.

His long practice as a lawyer had often shown him the difficulty of "finding one's way in this inextricable maze." Philippe-Joseph Aubert de Gaspé used to recall that one day LeVasseur Borgia, realizing he had lost 20 years of his life studying legal volumes, concluded he had better trust his judgement and in times of difficulty rely on chance with dice and a dice-box.

As a member initially of the Parti canadien, LeVasseur Borgia abided by the opinions and decisions of his colleagues. In the 1820s, however, he gradually moved away from Louis-Joseph Papineau and his supporters. On January 8, 1825, in voting for the speaker, he backed Joseph-Rémi Vallières de Saint-Réal rather than Papineau. LeVasseur Borgia retired from the parliamentary scene in 1830, the year that Cornwallis was split into the ridings of Kamouraska and Rimouski, and he was not involved in the discussions and meetings preceding the rebellions of 1837-38. At the end of June 1838, he went to present

his respects to Governor Lord Durham, who had recently arrived in the colony.

A highly cultured man, LeVasseur Borgia had built an impressive library over the years, with textbooks on law and jurisprudence alongside with many other volumes, including works on history, mythology, philosophy, astronomy and chemistry. His diary reveals his passion for history. Notes from research on the LeVasseur Borgia family and the French monarchy are mingled with detailed enumerations of the bishops of Quebec and the governors of the colony under the French and British regimes. At his retirement, Le Vasseur Borgia calculated that between 1831 and 1836 he had devoted four months and ten days to putting his personal papers and his "case papers" in order.

Le Vasseur Borgia's final years were saddened by poverty and the death of his son Narcisse-Charles, who had begun articling under his direction in 1825 and had been licensed to practice law on February 27, 1830. Narcisse-Charles was said to have inherited his father's talents as a lawyer, but he was in frail health and died November 5, 1834, at the age of 30. Impoverished Le Vasseur Borgia had to rely on the generosity of some Quebec

lawyers who organized a subscription to defray the costs of his son's funeral. In neglecting his law practice to devote himself to his political career, LeVasseur Borgia had run into financial difficulties, and in 1817, he had been obliged to part with his library.

Joseph Le Vasseur Borgia died on 28 June 1839, after "an illness of several weeks" according to *Le Canadien*, and was buried in the Cimetiere des Picotés. For 17 years he had been the senior member of the bar in the district of Quebec. Aubert de Gaspé remembered him as a man who was "unbiased, generous and of remarkable delicacy in his sentiments." A lawyer to be reckoned with and a respected politician, he had compensated for his lack of eloquence by the quality of his arguments. "He was a wise man," said Bibaud. Although his was a less prominent role than that of the Bédard, Viger and Papineau of his time, he was one of the most frequently consulted and most influential politicians in Lower Canada, from the founding of *Le Canadien* in 1806 until his departure from politics in 1830.

Jean-Marie Lebel
The Dictionary of Canadian Biography

Lignée ancestral de Joseph Levasseur dit Borgia, Ancestral lineage

Pierre (I) Levasseur
n/b. 1629, France

m.1655-10-25
Notre-Dame, Québec

Jeanne de Chaverlange
n/b. 1637, France
(Antoine & Marthe Guérin)

Pierre-François Levasseur
n/b. 1661-04-30, Québec, Qc,

m.1696-03-18
Notre-Dame, Québec

Anne Mesnage
n/b. 1676-11-07, Qué.
(Pierre & Anne Leblanc)

François-Louis Levasseur/Borgia
n/b. 1707-04-04, Québec, Qc

m. 1730-05-02
Québec

Hélène Moreau
n/b. 1712-03-02, Qué.
(Louis & Catherine Bonhomme)

Louis Levasseur/Borgia,
n/b. 1733-04-15, Québec, Qc,

m.1761-11-23
Québec, Notre-Dame-des-Anges

Marie-Anne Trudel
(Nicolas & Barbe Huot)

La Cranberrie de Noël du lac Le Clam



LA PETITE CRANBERRIE CANOE EN L'EAU

The warm Indian summer sun
Crosses the blue October sky
The wind brushes the trees
Gently releasing rustling leaves,
Drifting down to lake and shore
A winter blanket for the forest floor.

In crannies that cleave the bog
Half hidden berries absorb the light
Changing colors from yellow to red
Treading water on slender green threads
In clumps of two and often three
Float les petites rouges cranberries.

Clasping the lake in soft hands
On ancient, fallen, hidden logs
Quietly breathes the floating bog.
Bathed in cooling holy water
Praying silently on nature's altar
Joining the lake to the land.

Around the bog in my red canoe
Paddling softly I see a few.
I stop and look and grab an alder,
Plunge my hand in cold clear water.
The berries dance, decline the offer
Clinging to their spongy altar.

Only the Indians knew their use
Until les Français made the jus
But now good friends old and true
I've picked these berries just for you
Round and red mon bon chéri
Les crimson Christmas Cranberries

Tom Chisholm and Nancy Levasseur-Chisholm

La Canneberge de Noël du lac Le Clam

Le soleil chaud de l'été Indiens
Traverse en octobre le ciel bleu
Le vent sillonne entre les arbres
Les feuilles sèches s'éparpillent
On en retrouve sur le lac et sur la plage
Bon nombre recouvre la forêt.

Dans les crevasses du marais
Moitié cachées, les baies s'ensoleillent
Se transformant du jaune au rouge
Ballottant, toujours affixées à la tige
En groupe de deux mais parfois trois,
Flottent les petites rouges canneberges

Annexé au lac avec ses mains douces
Sur des billots depuis jadis immergés
Sereinement respire le marais vivant.
Se baignant dans l'eau froide et saine
En silence priant sur l'autel de la terre
Unissant le lac avec la terre ferme

Autour du marais dans mon canoë rouge
En pagayant doucement je les retrouve.
Je m'arrête, je prend la tige d'aulne
Main plongée dans l'eau claire et froide
Les baies résistent, refuse ma prise
Adhérent sur l'autel du marais.

Les Indiens connaissaient ses mérites
Mais un jour les français en firent du jus.
Alors mes biens chers amis
Pour vous j'ai cueilli ces jolies baies
Bien rondes bien rouges mon bon chéri
Les canneberges rouges de Noël.

Traduction de Roger Levasseur

Nancy Levasseur Ancestral line - Lignée ancestrale de Nancy Levasseur

Nancy Levasseur	m. 1958-11-24 St. Mary Church, White Bear Lake, MN	Thomas Patrick Chisholm
Lawrence Prosper Levasseur	1932-05-24 Assomption Church, St-Paul, MN	Rose Angela McDevitt
Prosper Levasseur	1908-09-12 White Bear Lake, MN.	Rose Schuhr
Eusèbe Levasseur	1887 Michigan	Adéline Marier
Eusèbe Levasseur	1860-01-16 St. John Evangelist, Little Canada, MN	Joséphine Fortier
Étienne Levasseur	1826-10-03 Bécancour, Qc.	Marguerite Larivière
Étienne-Auguste Levasseur	1803-02-21, Baie-du-Febvre, Qc	Antoinette Genest/Labarre

At their last telephone conference, Members of the Board of Directors of the Levasseur Association decided that there will be no annual meeting in 2001. However, the executive will organize a reunion to coincide with the annual meeting and the election of a new Board of Directors. This gathering will be held in the Ottawa area in August 2002. You will be informed of the location, cost, hotel reservations, etc. in the January 2002 Newsletter

OBITUARY

Frances A. LeVasseur
Born August 3, 1930 in Cyr Plantation,
Maine
Died October 3, 2000 in Lewiston, Maine

Frances A. LeVasseur was the daughter of Isidore Dumont and the wife of Alphy LeVasseur for 40 years. Frances and her husband Alphy owned and operated the LeVasseur Country Store and the Red & White Motel/Cabins in Van Buren for 33 years.

Frances was the coordinator of the Cyr Plantation centennial celebration in 1970 and the author of the historical book on the Cyr Plantation. She was a member of the St. Bruno Church Council from 1975 to 1977. Her love of genealogy and the Acadian culture led her to become a driving force behind the creation of the Acadian village in Van Buren, from 1972 to 1978. She was elected first president of L'Héritage Vivant-Living Heritage

Historical Society. Her photos were used to create five video series chronicling the six-year undertaking. From 1971 to 1973, she represented the Cyr Plantation on the local school board. She also enjoyed being a correspondent of the Bangor Daily News. Frances was the author and photographer of the year 2000 century calendar and photo/video album of the Cyr Plantation. Her hobbies included teaching, sewing, doll collecting, artistry and carpentry.

Frances' love of the Bible led her to become a devout member of the Jehovah Witnesses for the past 22 years.

The Levasseur Association offers its condolences to Frances' family.

From an article in the "Le Forum" October 2000.

Lors de la conférence téléphonique des membres du bureau de direction de l'Association Levasseur, il a été décidé qu'il n'y aurait pas de rencontre annuelle en 2001. Cependant, l'exécutif organisera une rencontre qui coïncidera avec la prochaine assemblée annuelle et l'élection d'un nouveau conseil. Cette rencontre aura lieu dans la région d'Ottawa au mois d'août 2002. On vous avisera de l'endroit, des coûts et des réservations d'hôtel, etc. dans le Bulletin de janvier 2002.

NÉCROLOGIE

Frances A. LeVasseur
Née le 3 août 1930 à Cyr Plantation (Maine)
Décédée le 3 octobre 2000 à Lewiston
(Maine)

Frances A. LeVasseur était la fille d'Isidore Dumont. Elle a été l'épouse d'Alphé LeVasseur pendant 40 ans. Ensemble, Alphé et Frances ont géré le magasin général de Van Buren ainsi que le Motel/Hotel Red & White pendant plus de 33 ans.

Frances a coordonné les fêtes du centenaire de la Cyr Plantation en 1970 et elle est l'auteure du livre du centenaire de la Plantation. Elle fut membre directeur du comité de direction de l'église Saint-Bruno de 1975 à 1977. Son amour de la généalogie et de la culture acadienne l'ont portée à travailler activement à la création du village acadien à Van Buren, de 1972 à 1978. Frances fut élue première présidente de l'Héritage Vivant-Living Heritage Historical Society. On fit appel à ses

photos pour créer cinq vidéos qui documentent cette période d'activité de six ans. De 1971 à 1973, Frances fut conseillère scolaire au bureau de direction de la Commission scolaire de la Plantation Cyr. Une autre de ses passions fut le journalisme auprès du Bangor Daily News. Frances est aussi l'auteure et photographe du calendrier de l'an 2000 de la Plantation Cyr. Ses passes temps incluaient l'enseignement, la couture, la collection de poupées, l'artisanat et la menuiserie.

Frances s'intéressait beaucoup à la Bible, ce qui l'a conduite à devenir membre active des Témoins de Jéhovah durant les derniers 22 ans de sa vie.

L'Association des LeVasseur offre ses condoléances à la famille affligée.

Tiré d'un article paru dans le journal «Le Forum» octobre 2000

Membres à vie / Life members

1	Vincent & Murielle Levasseur	Navan	ON
2	Pierre Levasseur	Orléans	ON
4	Roger Levasseur	Orléans	ON
5 †	Grégoire Levasseur	Clair	NB
7 †	François LeVasseur	Gatineau	QC
10	Marcel Levasseur	St-Bruno-de-Montarville	QC
11 †	Edgar LeVasseur	Ottawa	ON
12	Daniel LeVasseur	Clair	NB
14	Gérard Levasseur	Edmonton	AB
30	Serge Levasseur	St-Louis-de-France	QC
32 †	Fr Jean-Marie Levasseur	Champlain	QC
33	R.P. Jean-Marie Levasseur	Trois-Rivières	QC
53	Olivette Levasseur	Dollard-des-Ormeaux	QC
55	Rolland Levasseur	Hull	QC
88 †	George A. LeVasser	Miami Shores	FL
89	George E. LeVasser	Miami Shores	FL
101	Mrs Jane Ellen LeVasser-Thompson	Miami	FL
103	R.P. Réal C. Levasseur	Bonnyville	AB
108	François Levasseur	Buckingham	QC
135	William R. Levasseur	Timonium	MD
137	Roger Levasseur	Prince George	BC
142 †	Maurice Levasseur	Outremont	QC
151	Laval Levasseur	St-Jean-sur-Richelieu	QC
154	Joseph Levasseur	Manchester	NH
157	Douglas Levasseur	Senecaville	OH
169	R.P. Louis Levasseur	Montréal	QC
177	Gaétan Levasseur	Sherbrooke	QC
179	Mrs Nancy LeVasseur-Chisholm	Hasting	MN
185 †	Denis Levasseur	Rivière-du-Loup	QC
197	Major Henri Levasseur	STN FORCES, Belleville	ON
199	Mme Lise Levasseur	La Prairie	QC
203	Carol Levasseur	Anjou	QC
222	Galen Ouellette	Poland	ME
241	Guy J. Levasseur	Bronxville	NY
266	Michelle Wiese	Baudette	MN
299	Lawrence Seckington	Altamonte Springs	FL
309	Philippe & Rachelle Mercier	Wahnapitae	ON
312	Robert Levasseur	Avon Park	FL
328	Jocelyne L. Dupuis	Ste-Foy	QC
329	Roland Levasseur	Richmond Hill	ON

† Décédé

† Deceased

Publié par : *L'Association des Levasseur d'Amérique inc.*

Postes Canada

Numéro de la convention 94676 de la Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches québécoises inc.

C.P. 6700 Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE

4...
Rimouski, ...

Joignez vous au club des membres à vie de l'Association des Levasseur

En devenant membre à vie, nous assurerons l'existence de notre Association advenant qu'il n'y ait personne pour assurer la relève. Les fonds provenant des membres à vie seraient utilisés pour embaucher le personnel nécessaire pour

garder à jour notre base de données et pour informer le plus grand nombre de Levasseur au sujet de nos familles. Notre but est d'avoir 150 membres à vie d'ici cinq ans.

Join the Life Membership Club of the Levasseur Association

By becoming a member of the Levasseur Association Life Membership, you will be ensuring lasting existence of the Association. In the event that there is no one to take over from our present volunteers, funds from the Life Membership will be used to hire the necessary

personnel to maintain our database and keep you informed of happenings about the Levasseur family. Our goal is to build the club up to a level of 150 members over the next five years.

FORMULAIRE D'ADHÉSION – MEMBERSHIP APPLICATION

Nom de famille
Family name _____

Prénoms
First name _____

Adresse
Address _____

Ville
City _____

Province/État
Province/State _____

Code postal
Postal Code/Zip _____

Téléphone
Telephone _____

Courriel
E-Mail _____